**Здравствуйте! Просим вас поучаствовать в нашем исследовании для билингвов и ответить на ряд вопросов /您好！ 欢迎您参加关于双语者的心理研究，请回答以下问题**

Адрес электронной почты:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Имя или псевдоним/ 名字或者假名: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Возраст/年龄:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Пол/性别: Мужской/男性; Женский/女性

Уровень образования/教育程度: Неполное среднее/初中; Полное среднее/高中; Среднее специальное/ 中专; Высшее (бакалавриат/магистратура/специалитет)/高等教育(本科/硕士研究生/专科) ; Послевузовское (аспирантура/ординатура)/ 研究生; Несколько высших образований/ 几个高等教育

Страна, в которой вы родились/出生的国家:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Страна, в которой вы сейчас проживаете/居住国:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Выберите языки, которыми вы владеете. Если вы выбрали вариант "Другое", перечислите языки, которыми вы владеете/ 选择您使用的语言。如果您选择 "其它"，请列举您使用的语言: Русский/俄语; Китайский/汉语; другое \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Оцените ваш уровень владения языками/请对自己的语言表达能力做个评价 [Русский/俄语]: Отсутствие знаний/没有语言上的知识; Базовый/начальный уровень/初等水平; Хорошее/уверенное владение/ 中间水平; Свободное владение/ 流利; Владение в совершенстве/ 精通

Оцените ваш уровень владения языками/请对自己的语言表达能力做个评价 [Китайский/汉语]: Отсутствие знаний/没有语言上的知识; Базовый/начальный уровень/初等水平; Хорошее/уверенное владение/ 中间水平; Свободное владение/ 流利; Владение в совершенстве/ 精通

Перечислите языки, которыми вы владеете в порядке приобретения (от родного до изученного/изучаемого последним)/请按学好次序列举您会说的语言(从本族语到目前目标语):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

К какой этнической группе вы себя относите? (Например, китаец, русский и т.д.)/您属于哪个族裔？(华人/俄罗斯人, 等等):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Укажите возраст, в котором вы начали приобретать навыки русского языка/请写明您开始掌握俄语的年龄: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Укажите возраст, в котором вы стали бегло говорить на русском языке/请说明您开始流利地说俄语的年龄: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Укажите возраст, в котором вы начали читать на русском языке/ 请写明您开始用俄语阅读的年龄: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Укажите возраст, в котором вы стали бегло читать на русском языке/ 请写明您开始流利地阅读俄语的年龄: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Укажите возраст, в котором вы начали приобретать навыки китайского языка/请写明您开始掌握汉语的年龄: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Укажите возраст, в котором вы стали бегло говорить на китайском языке/请说明您开始流利地说汉语的年龄: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Укажите возраст, в котором вы начали читать на китайском языке/ 请写明您开始用汉语阅读的年龄: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Укажите возраст, в котором вы начали бегло читать на китайском языке/ 请写明您开始流利地阅读汉语的年龄: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Пожалуйста, укажите количество лет, которые вы провели в русскоязычной среде/请填写您在饿语环境下所生活的年数: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Пожалуйста, укажите количество лет, которые вы провели в китаеязычной среде/请填写您在汉语环境下所生活的年数: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Оцените ваш уровень владения разными языковыми аспектами русского языка по шкале от 0 до 10 (где 0 - совсем не владею, 10 - в совершенстве владею)/在0到10的范围内评定您俄语各方面的水平 (0-完全不精通10-擅长精通):

- Говорение/口语\_\_\_\_\_\_\_

- Понимание разговорной речи/听力\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

- Чтение/阅读\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Оцените ваш уровень владения разными языковыми аспектами китайского языка по шкале от 0 до 10 (где 0 - совсем не владею, 10 - в совершенстве владею)/在0到10的范围内评定您俄语各方面的水平 (0-完全不精通10-擅长精通)

- Говорение/口语\_\_\_\_\_\_\_

- Понимание разговорной речи/听力\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

- Чтение/阅读\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. По шкале от нуля до десяти выберите, насколько следующие факторы повлияли на ваше изучение русского языка (где 0 - никак не повлияли, 10 - влияние полностью обусловлено данным фактором)/请在0到10的范围内选择以下因素在多大程度上影响您的俄语学习（其中0-不影响，10-影响完全是由于这个因素)

-Взаимодействие с друзьями/与朋友之间的关系\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Взаимодействие с семьей/与家庭之间的关系\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Чтение/阅读\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Самоучители иностранного языка/приложения для изучения языков/外国语自修课本/学会外语软件\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Просмотр телевизора/收看电视机\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Прослушивание радио/听无线电广播\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

По шкале от нуля до десяти выберите, насколько следующие факторы повлияли на ваше изучение китайского языка (где 0 - никак не повлияли, 10 - влияние полностью обусловлено данным фактором)/请在0到10的范围内选择以下因素在多大程度上影响您的汉语学习（其中0-不影响，10-影响完全是由于这个因素)

-Взаимодействие с друзьями/与朋友之间的关系\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Взаимодействие с семьей/与家庭之间的关系\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Чтение/阅读\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Самоучители иностранного языка/приложения для изучения языков/外国语自修课本/学会外语软件\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Просмотр телевизора/收看电视机\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Прослушивание радио/听无线电广播\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5. Оцените, в какой степени вы в настоящее время используете русский язык в следующих контекстах (где 0 - абсолютно не использую, 10 - постоянно использую)/在以下情况下评估您当前使用汉语的程度 (0 - 一点都不使用, 10 - 经常使用):

-Взаимодействие с друзьями/与朋友之间的关系\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Взаимодействие с семьей/与家庭之间的关系\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Чтение/阅读\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Просмотр телевизора/收看电视机\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Прослушивание радио/听无线电广播\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Самообучение/自学\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Оцените, в какой степени вы в настоящее время используете китайский язык в следующих контекстах (где 0 - абсолютно не использую, 10 - постоянно использую)/在以下情况下评估您当前使用汉语的程度(0 - 一点都不使用, 10 - 经常使用):

-Взаимодействие с друзьями/与朋友之间的关系\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Взаимодействие с семьей/与家庭之间的关系\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Чтение/阅读\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Просмотр телевизора/收看电视机\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Прослушивание радио/听无线电广播\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

-Самообучение/自学\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

6. Как вы считаете, насколько силен ваш иностранный акцент при использовании русского языка по шкале от 0 до 10 (где 0 - совершенно нет акцента, 10 - ярко выраженный акцент)?/用0-10来评估，您认为您在说俄语时口音有多明显 (0 - 根本没有口音, 10 - 有非常明显的口音)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Как вы считаете, насколько силен ваш иностранный акцент при использовании китайского языка по шкале от 0 до 10 (где 0 - совершенно нет акцента, 10 - ярко выраженный акцент)?/用0-10来评估，您认为您在说汉语时口音有多明显 (0 - 根本没有口音, 10 - 有非常明显的口音)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7. Оцените, насколько часто другие люди не считают вас носителем русского языка, исходя из уровня вашего акцента (от 0 - всегда считают меня носителем языка, 10 - никогда не считают меня носителем языка)/根据您的俄语口音程度，其他人有多么认为您不是母语人士？(0 - 始终认为我是母语者,10 - 从不认为我是母语者) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Оцените, насколько часто другие люди не считают вас носителем китайского языка, исходя из уровня вашего акцента (от 0 - всегда считают меня носителем языка, 10 - никогда не считают меня носителем языка)/根据您的汉语口音程度，其他人有多么认为您不是母语人士？(0 - 始终认为我是母语者,10 - 从不认为我是母语者)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. Оцените соотношение языков, которыми вы владеете, где 5 - владение языками в равной степени, 0 -абсолютное преобладание русского языка над китайским, 10 - абсолютное преобладание китайского языка над русским/评估您的个人语言能力的比例, 其中5 - 同样使用俄语和汉语，0 - 俄语比中文占绝对优势, 10 -中文比俄语占绝对优势。\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Тестирование по китайскому:**

1. 这\_\_\_桌子多少钱？

-位

-把

-张

-条

2. - 这是你的女儿吗？她多大了？ - 是的，她是我的女儿。她\_\_\_\_\_。

-12点五岁

-12年半

-12岁半

3. 男孩的书包里有一\_\_\_尺子，五\_\_\_书，三\_\_\_\_笔，两\_\_\_橡皮和一\_\_\_手机

-条，本，只，个，块

-把，张，枝，块，个

-把，本，只，块，个

-把，本，枝，块，个

4. 选择正确的句子：

-他不认识她很多年了

-他认识她很多年了

-他认没认识她不多年了

5. 中国道家思想的创始人是春秋末年的...，他的著作“道德经”对后来的中国 人产生了非常深远的影响

-庄子

-老子

-韩非子

-孔子

6. 老师，这些练习题我做...了几道?

-懂

-完

-对

-上

7. 山上的风景很美，我们爬......看看吧

-上来

-上去

-进去

-回去

8. 选择正确的句子：

-我希望有个和他见面机会

-我希望和他见面有个机会

-我有个机会希望和他见面

-我希望有个机会和他见面

9. 选择正确的句子：

-安娜比我一年多学了汉语

-安娜比我多学汉语一年

-安娜比我多学了一年汉语

-安娜比我一年汉语多学了

10. 这个人真没礼貌，见了老师......招呼......不打

-一......就

-连......也

-既......又

-不但......还

**Тестирование русского языка:**

1. В краеведческом музее мне понравилась ... фигурка древнего божества.

-костяная

-костистая

-костлявая

-костная

2. Я навещаю своих родственников, как только ... свободный день

-удаётся

-передаётся

-выдаётся

-задаётся

3. За свои ошибки человек должен ... сам, а не перекладывать ответственность на других.

-поплатиться

-расплачиваться

-выплачивать

-переплатить

4. "Наша встреча с директором фирмы состоялась вчера в 12 часов дня". О чем данное сообщение?

-Сообщение о субъекте действия

-Сообщение о времени действия

-Сообщение о месте действия

-Сообщение о признаке действия

5. Прежде всего надо решить, куда поехать. Он ... над этим третий день

-ломает голову

-вешает голову

-склоняет голову

-вертит головой

6. Эксперт не высказал сомнений ...

-для качества продукции.

-на качестве продукции.

-в качестве продукции.

7. Научно-исследовательское судно предназначено для изучения ... .

-морской глубины

-морских глубин

-глубины у моря

-глубины у морей

8. Приехал знаменитый театр, и мы, ... , пошли на первый же спектакль.

-вероятно

-впрочем

-думается

-разумеется

9. У меня к тебе ... просьба: пожалуйста, помолчи.

-единичная

-единая

-единственная

-одинокая

10. Партнеры остались довольны ... переговоров

-с результатами

-результаты

-результатами